



Checklist per chi cede un'azienda agricola

- Disponibilità a lasciar andare
- Decisione attiva e volontà di cedere l'azienda
- Volontà che l'azienda venga conservata
- Coinvolgimento di tutta la famiglia e degli eredi: la nostra decisione viene condivisa? Esistono diritti di prelazione o partecipazioni agli utili?
- Chiarire la situazione dell'alloggio: dove e come desideriamo abitare?
- Conoscere la situazione riguardo alla previdenza per la vecchiaia
- Chiarire il finanziamento del proprio sostentamento dopo la cessione
- Prepararsi al pensionamento, alla «vita dopo»
- Generosità nella cessione dell'inventario
- Richiedendo un prezzo onesto, maggiori possibilità di un buon futuro per l'azienda
- Rispettare e riconoscere le conoscenze di chi rileva l'azienda
- Dare fiducia e una possibilità a chi rileva l'azienda
- Non considerare cambiamenti nell'azienda come una minaccia o una critica

Coinvolgere la consulenza agricola sui seguenti temi:

- Possibile forma giuridica (affitto, vendita)
- Chiarimento diritti di prelazione o partecipazioni agli utili
- Stima del valore di reddito
- Stima dell'inventario (bestiame e macchinari)
- Regolare per contratto: nessun uso improprio dell'azienda, esclusione dalla speculazione
- Regolazione della situazione abitativa
- Fase transitoria: da quando, chi ha quale responsabilità e competenza

→ Meglio regolamentare e mettere per scritto troppo che troppo poco

Il «Punto di contatto per la cessione di aziende agricole al di fuori della famiglia» fornisce aiuto all'auto-aiuto e offre:

- Mediazione tra chi cede un'azienda e chi ne cerca una
- Contatto con consulenti competenti
- Contatto con persone che hanno già ceduto la propria azienda al di fuori della famiglia

Il nostro punto di contatto è volentieri a vostra disposizione in caso di domande e per ulteriori informazioni.
e-mail: b.erne@kleinbauern.ch, 031 533 47 77 (francese o tedesco)

«La cessione/ripresa di un'azienda al di fuori della famiglia può funzionare solo in base al principio del dare e del ricevere.» Ruth Berchtold, Ried-Mörel, ha ceduto la propria azienda al di fuori della famiglia